

Repertório bibliográfico da lírica trovadoresca galego-portuguesa

Kazuchika Joaquim KITAMURA

A N.K. e E.D.G.K.

Fremosas,a Deus grado,
tan bon dia comigo !
Ca novas mi disseron
ca ven o meu amigo.
Ca ven o meu amigo,
tan bon dia comigo !
(Bernal de Bonaval,
a cura di M.L.Indini)

No presente « repertório bibliográfico » procuramos registrar os estudos selectivos, até agora publicados, com relação à lírica trovadoresca galego-portuguesa, na esperança de que esta bibliografia venha a oferecer aos utilizadores um melhor instrumento de trabalho para os estudos da filologia românica e, sobretudo, da lírica medieval galego-portuguesa.

A nossa expressão « lírica trovadoresca galego-portuguesa » nesta bibliografia corresponde à « prima lirica galego-portoghese » de Silvio Pellegrini e Giovanna Marroni, e também, à « (poesia) lirica galego-portoghese » de Giuseppe Tavani.¹⁾ Na introdução da obra monumental, *Nuovo repertorio bibliografico della prima lirica galego-portoghese*, Silvio Pellegrini e Giovanna Marroni escrevem : « la lirica in galego-portoghese fiorita nella Penisola Iberica nel seculo XIII e nei primi decenni del XIV ».²⁾ (A expressão « período trovadoresco » aplica-se a esta época na histó-

*) Queremos agradecer ao Senhor Professor Naotoshi KUROSAWA, da Universidade de Estudos Estrangeiros de Tokyo. Sem a sua ajuda, a realização desta bibliografia não teria sido possível.

1) Por exemplo, Pellegrini,Silvio/Marroni,Giovanna,*Nuovo repertorio bibliografico della prima lirica galego-portoghese (1814-1977)*,L'Aquila,1981 e Tavani,Giuseppe, *Repertorio metrico della lirica galego-portoghese*,Roma,1967;id.,*La poesia lirica galego-portoghese*,Heidelberg,1980(Grundriss der romanischen Literaturen des Mittelalters.II,1,Fasc.6).

2) Pellegrini/Marroni,*op.cit.*,p.9.

ria da língua galego-portuguesa.³⁾)

No seu *Nuovo repertorio bibliografico*, Silvio Pellegrini e Giovanna Marroni limitam os dados principalmente a partir de 1873,⁴⁾ no ano em que Ernesto Monaci publicou uma obra, *Canti antichi portoghesi tratti dal codice vaticano 4803*, que nos deu o primeiro estudo, verdadeiramente científico, da lírica trovadoresca galego-portuguesa. (Veja-se Carl von Reinhardtstöttner, *Grammatik der portugiesischen Sprache auf Grundlage des Lateinischen und der romanischen Sprachvergleichung*,⁵⁾ que se publicou depois de só 5 anos desde a publicação de Monaci, *Canti antichi portoghesi*.) Na presente bibliografia adoptamos o critério de incluir não só os trabalhos mais importantes mas ainda os trabalhos historicamente significativos, todavia não nos referimos a trabalhos menos importantes. Não tomamos em consideração nesta bibliografia os trabalhos sobre a « tese arábica »⁶⁾, a música e alguns temas, além do mais, não tratamos os trabalhos sobre Alfonso X, D. Denis, Arnaldo e Bonifaz de Genua (Bonifaci Calvo). Publicaremos um repertório bibliográfico sobre eles em outra ocasião. Max Pfister diz : « Eine Bibliographie kann nie vollständig sein »,⁷⁾ ainda assim desejamos que os utilizadores desculpem nossas faltas.

Algumas fontes que utilizamos para esta bibliografia são : Pellegrini, Silvio / Marroni, Giovanna, *Nuovo repertorio bibliografico della prima lirica galego-portoghese (1814-1977)*, L'Aquila, 1981. (Antes: Pellegrini, Silvio, *Repertorio bibliografico della prima lirica portoghese*, Modena, 1939); Lanciani, Giulia / Tavani, Giuseppe (eds.), *Diccionario da literatura medieval galega e portuguesa*, Lisboa, 1993. (Traduções: José Colaço Barreiros / Artur Guerra); *Lirica profana galego-portuguesa*, 2 vols., Santiago de Compostela, reimpressão: 1999; Valle Cintra, Maria Adelaide, *Bibliografia de textos medievais portugueses*, Lisboa, 1960. (Antes: Boletim de Filologia, 12(1951), 60-100); Lapa, Manuel Rodrigues, *Lições de literatura portuguesa*, Coimbra,⁸⁾ 1981, e outras fontes de infor-

3) Neto, Serafim da Silva, *História da língua portuguesa*, Rio de Janeiro, 1979, p. 405.

4) Pellegrini/Marroni, *op. cit.*, p. 9: « Il catalogo è stato condotto con intenti di completezza soltanto a partire dal 1873, che è l'anno in cui Ernesto Monaci iniziò l'era propriamente scientifica dello studio dei nostri canzonieri. Per gli scritti anteriori ci siamo limitati a quelli che rappresentano punti salienti dello svolgimento iniziale di questo ramo della filologia, o che possono ancora oggi avere qualche utilità; ci è sembrato senza scopo elencare quanto ormai riveste solo interesse di curiosità e può d'altra parte vedersi enumerato nella rassegna bibliografica fornita dalla Michaëlis a pp. 1-98 del vol. II del suo *Cancioneiro da Ajuda* (1904). »

5) Reinhardtstöttner, Carl von, *Grammatik der portugiesischen Sprache auf Grundlage des Lateinischen und der romanischen Sprachvergleichung*, Strassburg/London, 1878, pp. 22-23: « Die Arbeit [= Caetano Lopez de Moura, *Cancioneiro d'El Rei D. Diniz*, Paris, 1847] ist eine durchaus unkritische, und jetzt erst [os itálicos são nossos] (1875) veranstaltete Ernesto Monaci (in Halle) eine kritische Ausgabe, welcher einige Proben ‚Canti antichi portoghesi tratti dal codice Vaticano 4803 con traduzione e note a cura di Ernesto Monaci‘ (Imola 1873) vorausgegangen waren. »

6) Cf. nosso artigo, *Sobre las vocales en las harğa-s de Yehūdā Halevī* (em japonês), in: *Man, Culture, Society*, Morioka, 1997, 167-169.

7) Pfister, Max, *Besprechungen*: Dictionnaire de l'occitan médiéval, publié p. W.-D. Stempel, ... *Supplément 1*, ..., ZrP, 115, (1999), 370.

mação utilizadas : Carballo Calero,Ricardo,*Literatura portuguesa medieval*,in: *Sobre lingua e literatura galega*,Vigo,1971,200-202; Foulché-Delbosc,R./Barrau-Dihigo,L., *Manuel de l'hispanisant*,2 vols.,[New York,1920-25](reimpressão:Switzerland[sic],s. d.); Ferreira,José de Azevedo,*Bibliografia selectiva da lingua portuguesa*,Lisboa,1989; Santos,Maria José de Moura,*Os estudos de linguística românica em Portugal de 1945 a 1960*.Coimbra,1966.(Também,in:*Os estudos de linguística românica na Europa e na América desde 1939 a 1960*,Coimbra,1969,221-401); Morais-Barbosa,Jorge de,*Bibliographies de linguistique romane.Domaine portugais,I,1959-1960*,Revue de linguistique romane,25(1961),178-193; Núcleo de Estudos da Linguística Contrastiva da Faculdade de Ciências Sociais e Humanas da Universidade Nova de Lisboa,*Bibliografia de linguística portuguesa*,Lisboa/Porto,[1987]; Neto,Serafim da Silva,*Manual de filologia portuguesa*,Rio de Janeiro,³1977; Tagliavini,Carlo,*Le origini delle lingue neolatine*,Bologna,⁶1972(ristampa,1981); Rohlfs,Gerhard,*Manual de filologia hispánica*,Bogotá, 1957, etc.

Esta bibliografia compõe-se das seguintes partes : **A.Generalidades** (I.História da literatura / II.Bibliografias / III.Estudos principais) / **B.Edições principais** / **C.Estudos de textos antigos** / **D.Antologias** (selectivas) / **E.Trovadores** (Dois espécimens⁸⁾) / **F.Miscelâneas**. A fórmula de descrever é a de *Zeitschrift für romanische Philologie*, Tübingen : Max Niemeyer Verlag, neste momento (ZrP,Band 116(2000),Heft 1), editado por Günter Holtus.

A grafia nas denominações dos trovadores é a de Giulia Lanciani e Giuseppe Tavani(eds.),*Dicionário da literatura medieval galega e portuguesa*,i.é, a forma certificada pelos testemunhos antigos.⁹⁾ Com referência aos verbetes bio-bibliográficos de cada trovador, à exclusão de algumas obras que explicamos a maneira de citação na secção « Abreviaturas », citamos as páginas (e as colunas) de cada obra.

« Abreviaturas »

A=Cancioneiro da Ajuda,conservado na Biblioteca da Ajuda de Lisboa.

ABA=Anais das Bibliotecas e Arquivos.

ACAHLM-I=*Actas del I Congreso de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval*,Barcelona,1988.

ACAHLM-II=*Actas del II Congreso de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval*,2 vols.,Alcalá,1992

ACAHLM-IV=*Literatura medieval.Actas do IV Congresso da Associação Hispánica de Literatura Medieval*, 4 vols.,Lisboa,1993.

ACAHLM-V=*Medievo y literatura.Actas del V Congreso de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval*,4 vols.,Granada,1995.

ACAHLM-VI=*Actas del VI Congreso de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval*,no prelo.

8) Esta parte é menos completa. Ainda mais detalhadamente, cf.nosso artigo, *Repertório bio-bibliográfico dos trovadores da lírica galego-portuguesa*.(no prelo)

9) Lanciani,Giulia/Tavani,Giuseppe(eds.),*Dicionário da literatura medieval galega e portuguesa*,Lisboa,1993,p.9.

- ACCP=Arquivos do Centro Cultural Português.
- ACEG-II=*Actas do Segundo Congresso de Estudos Galegos*,Vigo,1991.
- ACILFR-XI=*Actas del XI Congreso Internacional de Lingüística y Filología Romanicas*,4 vols.,Madrid, 1968.
- ACILFR-XIV=*Atti del XIV Congresso Internazionale di Linguistica e Filologia Romanza*,5 vols.,Napoli/ Amsterdam,1976-81.
- ACILFR-XIX=*Actas do XIX Congreso Internacional de Lingüística e Filologia Románicas*,A Coruña, 1992 e segs.
- ACILGPG-I=*Actas do I Congreso Internacional da Língua Galego-Portuguesa na Galiza*,Ourense,1986.
- ACILPR-XIII=*Actes du XIII^e Congrès International de Linguistique et Philologie Romanes*,2 vols., Québec,1976.
- ACILPR-XVII=*Actes du XVII^e Congrès International de Linguistique et Philologie Romanes*,9 vols.,Aix-en-Provence,1984-86.
- ACISancho IV=*La literatura en la época de Sancho IV.Actas del Congreso Internacional...*,Alcalá,1996.
- ACSCComp.=*O cantar dos trovadores.Actas do Congreso celebrado en Santiago de Compostela...*,Santiago de Compostela,1993.
- AELG=Anuario de estudios literarios galegos.
- AETPP=Anuário para o Estudo das Tradições Populares Portuguezas.
- AFF=Anuário da Faculdade de Filosofia,Universidade Católica de São Paulo.
- AHP=Archivo Historico Portuguez.
- AION=Annali dell'Istituto Universitario Orientale di Napoli.Sezione Romanza.
- AR=Archivum Romanicum.
- AXUFFCG-II=*Actas da II Xornadas da Universidade Federal Fluminense de Cultura Galega*,Santiago de Compostela,1995.
- B=Cancioneiro da Biblioteca Nacional de Lisboa,cód.10991(antigo Colocci-Brancuti).
- BF=Boletim de Filologia.
- BHS=Bulletin of Hispanic Studies.(Liverpool)
- BMP=Boletim Mensal da Sociedade de Língua Portuguesa.
- BRAE=Boletín de la (Real) Academia Española.
- BRAG=Boletín de la (Real) Academia Gallega.
- BSC=Boletim da Segunda Classe da Academia das Ciências de Lisboa.
- CEG=Cuadernos de estudios gallegos.
- CN=Cultura neolatina.
- D'HNom.=D'Heur,J.-M.,*Nomenclature des troubadours galiciens-portugais*.(Cf.A,III;citam-se os números com as siglas dos trovadores)
- DLMGP=Lanciani,G./Tavani,G.(eds.),*Dicionário da literatura medieval galega e portuguesa*.(Cf.A,I)
- FgGr.=*Beiträge zur romanischen Philologie.Festgabe für Gustav Gröber*,Halle a.S.,1899;reimpressão: Genève,1975.
- FgMus.=*Bausteine zur romanischen Philologie.Festgabe für Adolfo Mussafia*,Halle a.S.,1905.
- FR=Filologia romanza.
- Geogr.=Ferrari,A./Gonçalves,E./Ramos,M.A.,*Geografia da lírica galego-portuguesa*.(Cf.A,III)
- GFR=Giornale di filologia romanza.

- GRLMA=*Grundriss der romanischen Literaturen des Mittelalters*.Heidelberg.
- HomCG=*Homenaxe ó Profesor Constantino García*,2 vols.,Santiago de Compostela,1991.
- HomP=*Homenagem a Joseph M.Piel por ocasião do seu 85.º aniversário*,Tübingen,1988.
- HomSteg.=*Estudos portugueses.Homenagem a Luciana Stegagno Picchio*,Lisboa,1991.
- HomTav.=*Estudios galegos en homenaxe ó Profesor Giuseppe Tavani*,Santiago de Compostela,1994.
- LPGP=*Lírica profana galego-portuguesa*.(Cf.B; citam-se os números e as páginas)
- LRL=Holtus,G./Metzeltin,M./Schmitt,Ch.(eds.),*Lexikon der Romanistischen Linguistik*,Tübingen.
- MA=Le Moyen Âge.
- MAH=Mélanges d'archéologie et d'histoire.
- MéB=*Mélanges de philologie romane dédiés à la mémoire de Jean Boutière*,2 vols.,Liège,1971.
- MéJ=*Mélanges de linguistique et de littérature offerts à M.Alfred Jeanroy*,Paris,1928.
- MéRost.=*Mélanges d'histoire littéraire,de linguistique et de philologie romanes offerts à Charles Rostaing*,2 vols.,Liège,1974.
- MiAjuda=Michaëlis de Vasconcellos,C.,*Cancioneiro da Ajuda*,II,Halle a.S.,1904(reimpressão:Lisboa, 1990).(Citam-se os números e as páginas)
- MiRG=Michaëlis de Vasconcellos,C.,*Randglossen zum altportugiesischen Liederbuch*,ZrP,XX(1896)-XXIX (1905).(Cf.A,III)
- MisCaix-Canello=*Miscellanea di filologia e linguistica in memoria di Napoleone Caix e Ugo Angelo Canello*,Firenze,1886.
- MisCu.=*Miscelânea de estudos lingüísticos,filológicos e literários in memoriam Celso Cunha*,Rio de Janeiro,1995.
- MisLV=*Miscelânea científica e literária dedicada ao Dr.J.Leite de Vasconcellos*,Coimbra,1934.
- MisMiV=*Miscelânea de estudos em honra de D.Carolina Michaëlis de Vasconcellos*,Coimbra,1933.(Revista da Universidade de Coimbra,11)
- MLR=The Modern Language Review.
- NRB=Pellegrini,Silvio/Marroni,Giovanna,*Nuovo repertorio bibliografico della prima lirica galego-portoghese (1814-1977)*,L'Aquila,1981.
- NuAmigo=Nunes,J.J.,*Cantigas d'amigo dos trovadores galego-portugueses*,I,Coimbra,1928(reimpressão: New York,1971).
- NuCr.=Nunes,J.J.,*Crestomatia arcaica*,Lisboa,1970.
- PMLA=Publications of the Modern Language Association of America.
- RCHLM=Revista critica de historia y literatura españolas,portuguesas e hispano-americanas.(Madrid)
- RDTP=Revista de dialectología y tradiciones populares.
- RevBN=Revista da Biblioteca Nacional.
- RevLit=Revista de literatura.(Madrid)
- RevLM=Revista de literatura medieval.
- RF=Ronamische Forschungen.
- RFE=Revista de filología española.
- RFL=Revista da Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa.
- RFLP=Revista da Faculdade de Letras de Porto.
- RFP=Revista de Filologia Portuguesa.
- RH=Revue hipanique.

- RHist=Revista histórica.(Valladolid)
 RLC=Revue de littérature comparée.
 RLu=Revista Lusitana.
 RO=Revista de occidente. (Madrid)
 RP=Revista de Portugal.A.Língua Portuguesa.
 RPF=Revista Portuguesa de Filologia.
 SbWien=Sitzungsberichte der kais./österreichischen Akademie der Wissenschaften in Wien,Philosophisch-historische Klasse.
 SMLV=Studi mediolatini e volgari.
 SOfSPel.=*Studi di filologia romanza offerti a Silvio Pellegrini*,Padova,1971.
 StM=Studi medievali.
 TavD.=Tavani,G.,*La Lyrique galicienne et portugaise.(Partie documentaire)*.(Cf.A,III;citam-se os números classificados só pela bio-bibliografia)
 TavP.=Tavani,G.,*A poesia lírica galego-portuguesa*,Lisboa,1990.(Cf.A,III.*La poesia lírica galego-portoghese*,Heidelberg,1980; citam-se os números nas « Fichas biobibliográficas » e as suas páginas)
 TavRM.=Tavani,G.,*Repertorio metrico della lirica galego-portoghese*.(Cf.A,III; citam-se os números no « Índice dei poeti » com as siglas dos trovadores)
 V=Cancioneiro da Biblioteca Vaticana,cód.Vat.Lat.4803.
 V*=As folhas de pergaminho 276r-278r do cód.Vat.Lat.7182 da Biblioteca Vaticana.(A sigla « L » em LPGP)
 ZrP=Zeitschrift für romanische Philologie.

A. Generalidades

I. História da literatura

1. Amora, António Soares/Massaud, Moisés/Spina, Segismundo, *Presença da literatura portuguesa. História e antologia*, I, São Paulo, 1961.
2. Anglade, Joseph, *Les Troubadours*, Paris, 1929; reimpressão: Genève, 1973.
3. Barreiros, António José, *História da literatura portuguesa*, 2 vols., Braga, ¹1992.
4. Bell, Aubrey F. [G.], *Portuguese Literature*, Oxford, 1922; reimpressão: Oxford, 1970.
(*A literatura portuguesa*, Coimbra, 1931; 1951; Lisboa, 1971. Traduções: Agostinho de Campos/J.C. de Barros e Cunha)
5. Braga, Theóphilo, *História da litteratura portugueza*, Porto, 1870; ²1875, sob o título: *Manual de história da litteratura portugueza desde as suas origens até ao presente*; Lisboa, ³1886, sob o título: *Curso de história da litteratura portugueza*; Porto, ⁴1909, sob o título: *História da litteratura portugueza*, I, *Edade Média*.
6. Cidade, Hernâni, *Lições de cultura e literatura portuguesas*, I, *Séculos XV, XVI e XVII*, Coimbra, 1934; ... ⁵1968.
7. —, *A cultura de Portugal na Idade Média através dos Cancioneiros primitivos*,

- Ocidente (Lisboa), 64(1963), 5-15.
8. Cochofel, João José, *Grande dicionário da literatura portuguesa e de teoria literária*, I, Lisboa, 1977.
 9. Coelho, Jacinto do Prado, *Dicionário de literatura*, Porto, 1960; ...³1973, 3 vols.;
⁴1994, 5 vols.
 10. Couceiro Freijomil, Antonio, *El idioma gallego. Historia, gramática, literatura*, Barcelona, 1935.
 11. —, *Diccionario bio-bibliográfico de escritores*, 3 vols., Santiago de Compostela, 1951-54.
 12. Di Girolamo, Costanzo (ed.), *La letteratura romanza medievale*, Bologna, 1994.
 13. Dobarro Paz, Xosé Maria (et al.), *Literatura galego-portuguesa medieval*, A Coruña, 1987.
 14. Fernández del Riego, Francisco, *Manual de historia de la literatura gallega*, Vigo, 1951; ²1971, sob o título: *Historia da literatura galega*; ³1975; ⁴1978.
 15. Figueiredo, Fidelino de, *História literária de Portugal (séculos XII-XX)*, Coimbra, [1944]; Rio de Janeiro, ²1961.
 16. Giese, Wilhelm, *Geschichte der spanischen und portugiesischen Literatur*, Bonn, 1949.
 17. González Besada, Augusto, *Cuadro de la literatura gallega en los siglos XIII y XIV*, Pontevedra, 1885; La Coruña, ²1887.
 18. Jannini, P. A., *Pagine della letteratura portoghese*, Milano, 1955.
 19. Jeanroy, Alfred, *La poésie lyrique des troubadours*, Toulouse/Paris, 1934.
 20. Lanciani, Giulia/Tavani, Giuseppe (eds.), *Dicionário da literatura medieval galega e portuguesa*, Lisboa, 1993. (Traduções: José Colaço Barreiros/Artur Guerra)
 21. Lapa, Manuel Rodrigues, *Lições de literatura portuguesa*, Lisboa, 1934; ... Coimbra, ⁴1956; ⁵1964; ⁶1966; ⁷1970; ...¹⁰1981.
 22. Le Gentil, Pierre, *La Poésie lyrique espagnole et portugaise à la fin du Moyen Age*, 2 vols., Rennes, 1949-52.
 23. Menéndez Pidal, Ramón, *La primitiva poesía lírica española*, [Madrid, 1919]. (Também: *Estudios literarios*, Madrid, ⁶1957)
 24. —, *Poesía popular y poesía tradicional en la literatura española*, Oxford, 1922. (Também: *El romancero*, Madrid, [1928]; *Los romances de América y otros estudios*, Buenos Aires, ⁶1958)
 25. —, *Poesía juglaresca y juglares*, Madrid, 1924; ...⁶1957, sob o título: *Poesía juglaresca y orígenes de las literaturas románicas* (reimpressão: 1962).
 26. —, *Sobre primitiva lírica española*, CN, 3(1943), 203-213. (Também: *Estudios literarios*, Buenos Aires, ⁶1946, 203-277; ⁷1952, 203-274; *De primitiva lírica española y antigua épica*, Buenos Aires, 1951, 115-128; ²1968)
 27. Michaëlis de Vasconcellos, Carolina/Braga, Théophile, *Geschichte der portugiesischen Litteratur*, in: Gröber, Gustav (ed.), *Grundriss der romanischen Philologie*, Strassburg, 1897, II, 2, 129-382. (Tradução: A. Hincker, O Instituto, 47(1900), 225-230, 356-366)
 28. Olschki, Leonardo, *Die romanischen Litteraturen des Mittelalters*, Potsdam, 1932.
 29. Pena, Xosé Ramón, *Literatura galega medieval*, I, *A historia*, Santiago de Compostela, ²1990.

- 30.—, *Manual e antoloxia da literatura galega medieval*, Santiago de Compostela, ²1993.
31. Pimpão, Álvaro Júlio da Costa, *História da literatura portuguesa, I, Idade Média*, Coimbra, 1947; ²1959.
32. Rossi, G. C., *Storia della letteratura portoghese*, Firenze, 1953.
33. Saraiva, António José, *História da cultura em Portugal, I*, Lisboa, 1950.
- 34.—/Lopes, Óscar, *História da literatura portuguesa*, Lisboa, 1950; Porto, ²s.d.; ³[1961];...¹⁰1970;...¹⁷1996.
35. Simões, João Gaspar, *História da poesia portuguesa das origens aos nossos dias, I*, Lisboa, 1953.
36. Spina, Segismundo, *Presença da literatura portuguesa, I, Era medieval*, São Paulo, 1969.
37. Tagliavini, Carlo, *Le origini delle lingue neolatine*, Bologna, 1949; ²1952; ³1959; ⁴1964; ⁵1969; ⁶1972 (reimpressão, 1981).
38. Trend, J. B., *Medieval Lyrics in Spain and Portugal*, Oxford, 1952.
39. Varela Jácome, Benito, *Historia de la literatura gallega*, Santiago de Compostela, 1951.
- 40.—, *Poetas gallegos (Las mejores poesias)*, Santiago de Compostela/Porto, 1953.
41. Vossler, Karl/Wechssler, Eduard, *Das Kulturproblem des Minnesangs*, Halle a. S., 1909.
42. Wolf, Ferdinand, *Studien zur Geschichte der spanischen und portugiesischen Nationalliteratur*, Berlin, 1859.

II. Bibliografias

1. Foulché-Delbosc, R./Barrau-Dihigo, L., *Manuel de l'hispanisant*, 2 vols., [New York, 1920-25] (reimpressão: Switzerland_[sic], s.d.).
2. Moldenhauer, G., *Bibliografia de dona Carolina Michaëlis de Vasconcellos*, MisMiV, 1933, VI-XXIII.
3. Pelaez, Mario, *Bibliografia degli scritti di Ernesto Monaci*, in: *Ernesto Monaci*, Perugia, 1920, 189-213.
4. Pellegrini, Silvio/Marroni, Giovanna, *Nuovo repertorio bibliografico della prima lirica galego-portoghese (1814-1977)*, L'Aquila, 1981. (Antes: Pellegrini, Silvio, *Reperitorio bibliografico della prima lirica portoghese*, Modena, 1939)
5. Valle Cintra, Maria Adelaide, *Bibliografia de textos medievais portugueses*, Lisboa, 1960. (Antes: BF, 12(1951), 60-100)

III. Estudos principais

1. Asensio, Eugenio, *Poética y realidad en el Cancionero peninsular de la Edad Media*, Madrid, 1957; ²1970.
2. Bell, A. F. [G.] / Bowra, C. / Entwistle, W. J., *Da poesia medieval portuguesa*, Lisboa, ¹²1947. (Tradução: A. Álvaro Dória)
3. Bellermann, F. C., *Die alten Liederbücher der Portugiesen*, Berlin, 1840.
4. Braga, Theóphilo, *História da poesia portueza (Escola Provençal), Séculos XII-XIV, trovadores galecio-portuguezes*, Porto, 1871..., ³1902.

5. —, *Monumentos da litteratura portugueza*, Era Nova, 1(1881), 320-330, 414-420, 467-468.
6. —, *Questões de litteratura e arte portugueza*, Lisboa, 1881.
7. Canello, Ugo, *Il canzoniere portoghese della Vaticana*, in: *Saggi di critica letteraria*, Bologna, 1877, 211-344.
8. Carballo Calero, Ricardo, *Sobre lingua e literatura galega*, Vigo, 1971.
9. Cidade, Hernâni, *Poesia medieval*, I, *Cantigas de amigo*, Lisboa, 1937; ...³1959; ...⁵1972.
10. Cunha, Celso Ferreira da, *À margem da poética trovadoresca. O regime dos encontros vocálicos interverbais*, Rio de Janeiro, 1950.
11. —, *Estudos de poética trovadoresca*. Rio de Janeiro, 1961. (Cf. id., *Estudos de versificação portuguesa (séculos XIII a XVI)*, Paris, 1982)
12. —, *Língua e verso*, Rio de Janeiro, 1963; ²1968; Lisboa, ³1984. (Cf. id., *Estudos*. Paris, 1982)
13. D'Heur, Jean-Marie, *Nomenclature des troubadours galiciens-portugais (XII^e-XIV^e siècles)*, ACCP, 7(1973), 17-100.
14. —, *Troubadours d'oc et troubadours galiciens-portugais*, Paris, 1973.
15. —, *Recherches internes sur la lyrique amoureuse des troubadours galiciens-portugais (XII^e-XIV^e siècles)*. Contribution à l'étude du « Corpus des troubadours », Liège, 1975. (Exemplar dactilográfico)
16. Diez, Friedrich, *Über die erste portugiesische Kunst- und Hofpoesie*, Bonn, 1863.
17. Ferrari, Anna/Gonçalves, Elsa/Ramos, Maria Ana, *Geografia da lírica galego-portuguesa*, in: Kremer, Dieter/Lorenzo, Ramón (eds.), *Tradición, actualidade e futuro do galego. Actas do Coloquio de Tréveris*, Santiago de Compostela, 1982, 191-201.
18. Filgueira Valverde, J., *Lírica medieval gallega y portuguesa*, in: Díaz Plaja, Guillermo (ed.), *Historia general de las literaturas hispánicas*, I, Barcelona, 1949, 545-642.
19. —, *La primitiva lírica de Galicia*, Barcelona, 1951.
20. —, *Sobre lírica medieval gallega y sus perduraciones*, Valencia, 1977.
21. —, *Estudios sobre lírica medieval. Trabajos dispersos (1925-1987)*, Vigo, 1992.
22. García Blanco, Manuel, *Seis estudios salmantinos*, Salamanca, 1961.
23. Gruzmacher, W., *Zur gallicischen Liederpoesie*, Jahrbuch für romanische und englische Literatur, 6(1865), 351-361.
24. Juárez Blanquer, Aurora, *Collectanea de estudios filológicos de la Prof. Aurora Juárez Blanquer*, Granada, 1994.
25. Lanciani, Giulia/Tavani, Giuseppe, *As cantigas de escarnio*, Vigo, 1995.
26. —/—, *A cantiga de escarnho e maldizer*, Lisboa, 1998. (Tradução: Manuel G. Simões)
27. Lang, Henry R., *The Relations of the Earliest Portuguese Lyric School with the Troubadours and Trouvères*, Modern Language Notes, 10(1895), cols. 207-231.
28. —, *Old Portuguese Songs*, FgMus. 1905, 27-45.
29. Lapa, Manuel Rodrigues, *Das origens da poesia lírica em Portugal na idade média*, Lisboa, 1929. (Também: id., *Miscelânea*.)
30. —, *Miscelânea de língua e literatura português medieval*, Rio de Janeiro, 1965; Coimbra, ²1982.
31. Martins, Mário, *Estudos de literatura medieval*, Braga, 1956.

32. —, *Estudos de cultura medieval*, I, Lisboa, 1969; II, Braga, 1972; Lisboa, ²1980; III, Lisboa, 1983.
33. Mattoso, José, *A nobreza medieval portuguesa*, Lisboa, ²1987.
34. —, *Fragmentos de uma composição medieval*, Lisboa, 1987; ²1990.
35. —, *Portugal medieval*, Lisboa, ²1992.
36. Michaëlis de Vasconcel(1)os, Carolina, *Randglossen zum altportugiesischen Liederbuch*, I, ZrP, 20(1896), 145-218; II, 25(1901), 130-149; III, ib., 149-167; IV, ib., 167-174; V, ib., 278-285; VI, ib., 285-321; VII, ib., 533-560, 669-685; VIII, 26(1902)56-61; IX, ib., 61-71; X, ib., 71-75; XI, ib., 206-219; XII, ib., 219-229; XIII, 27(1903), 153-172, 257-277, 414-436, 708-737; XIV, 28(1904), 385-434; XV, 29(1905), 683-711.
37. —, *Lições de filologia portuguesa*, Lisboa, 1946; reedição, [1976]. (Também: *Lições práticas de português arcaico*. Coordenação: Francisco Pinto d'Almeida. Coimbra, 1913; Lisboa, 1940[?]; 1946; 1956.)
38. —, *Dispersos originais portugueses*, 2 vols., Lisboa, 1969-70.
39. Milà y Fontanals, Manuel, *De los trovadores en España*, Barcelona, 1861; reimpressão: *Obras completas*, II, Barcelona, 1889.
40. Monaci, Ernesto, *Canti antichi portoghesi tratti dal codice vaticano 4803*, Imola, 1873.
41. —, *Il trattato di poetica portoghese esistente nel Canzoniere Colocci-Brancuti*, MisCaix-Canello, 1886, 417-423.
42. Mongelli, Lênia Márcia de Medeiros/Maleval, Maria do Amparo Tavares/Vieira, Yara Frateschi, *Vozes do trovadorismo galego-português*, Cotia, 1995.
43. Mussafia, Adolfo, *Sull'antica metrica portoghese*, SbWien, 133, 1896.
44. Neto, Serafim da Silva, *Manual de filologia portuguesa*, Rio de Janeiro, 1952; ²1957; ³1977.
45. Nunes, José Joaquim, *Poesia galego-portuguesa ou trovadoresca*, in: Sampaio, Albino Forjaz de (ed.), *História da literatura portuguesa ilustrada*, I, Paris/Lisboa, [1929], 78-108.
46. Okamura Takiko, *Manuscritos dos cancioneiros galego-portugueses*, Studia Romanica [Japonica], 15/16(1983), 36-41. (Em japonês)
47. Oliveira, A. Resende de, *Depois do espectáculo trovadoresco*, Lisboa, 1994.
48. Pellegrini, Silvio, *Studi su trove e trovatori della prima lirica ispano-portoghese*, Torino, 1937; Bari, ²1959.
49. —, *Antiche liriche ispano-portoghesi*, Pisa, 1947.
50. —, *Liriche medieval di Spagna e Portogallo*, Il tesaur, 1(1949), 20-22.
51. —, *Appunti sulla prima lirica ispano-portoghese*, Pisa, 1952.
52. —, *Varietà romanze*, Bari, 1977. (Edição: G. E. Sansone)
53. Portugal, J. da Cunha Neves Carvalho, *Noticias de alguns trovadores portugueses e gallegos nos primeiros séculos da monarchia e de suas poesias, considerados como elementos de progresso*, O Panorama, 8(1844), 72-78, 325-340.
54. Reckert, Stephen/Macedo, Helder, *Do cancionero de amigo*, Lisboa, 1976; ²1980.
55. Rêgio, José, *Líricas portuguesas*, Lisboa, [1950]; ... ³1959; ⁴1968.
56. Sansone, Giuseppe E., *Saggi iberici*, Bari, 1974.

57. Spina, Segismundo, *Apresentação da lírica trovadoresca*, Rio de Janeiro, 1956; ²1972, sob o título: *A lírica trovadoresca (Estudo, antologia crítica, glossário)*.
58. Stegagno Picchio, Luciana, *A lição do texto. Filologia e literatura, I, Idade Média*, Lisboa, 1979.
59. —, *Sulla lírica galego-portoghese : un bilancio*, in: *Études de philologie romane et d'histoire littéraire, offertes à Jules Horrent*, Liège, 1980, 333-350.
60. Tavani, Giuseppe, *Repertorio metrico della lírica galego-portoghese*, Roma, 1967.
61. —, *La sátira morale e letteraria nella lírica galego-portoghese*, GRLMA, VI, 1, Heidelberg, 1968, 272-274. (Também, versão portuguesa: id., *Ensaio*)
62. —, *La «cantiga d'escarnho e de mal dizer» galego-portoghese*, GRLMA, VI, 1, Heidelberg, 1968, 309-313.
63. —, *Poesia del Duecento nella Penisola Iberica*, Roma, 1969.
64. —, *Problèmes de la poésie lyrique galégo-portugaise*, Colóquio/Letras, 17 (1974), 45-56.
65. —, *La poesia lírica galego-portoghese*, Heidelberg, 1980. (GRLMA, II, 1, Fasc. 6).
(*A poesia lírica galego-portuguesa*, Vigo, 1986; ²1988; ³1991; *A poesia lírica galego-portuguesa*, Lisboa, 1990. Tradução: Isabel Tomé/Emídio Ferreira)
66. —, *La Lyrique galicienne et portugaise. (Partie documentaire)*, Heidelberg, 1983. (GRLMA, II, 1, Fasc. 8)
67. —, *Ensaio portugueses*, [Lisboa], 1988.
68. Vasconcelos, J. Leite de, *Lições de filologia portuguesa*, Lisboa, 1911; ²1926; Rio de Janeiro, ³1959.
69. —, *Opúsculos*, Coimbra/Lisboa, 1928 e segs.

B. Edições principais

1. Braga, Marques, *Cancioneiro da Ajuda*, I, Lisboa, 1945.
2. Braga, Théophile, *Cancioneiro portuguez da Vaticana*, Lisboa, 1878.
3. *Cancioneiro da Biblioteca Nacional (Colocci-Brancuti). Cod. 10991*, I, Reprodução fac-similada, Lisboa, 1982.
4. *Cancioneiro português da Biblioteca Vaticana (Cód. 4803). Reprodução fac-similada*, Lisboa, 1973.
5. Carter, Henry H., *Cancioneiro da Ajuda. A Diplomatic Edition*, New York/London, 1941; reimpressão: Millwood, New York, 1975.
6. *Fragmento do Nobiliário do Conde Dom Pedro. Cancioneiro da Ajuda. Edição fac-similada do códice existente na Biblioteca da Ajuda*, Lisboa, 1994.
7. Lapa, Manuel Rodrigues, *Cantigas d'escarnho e de mal dizer dos cancioneiros medievais galego-portugueses*, [Vigo], 1965; ²1970 [impressão: Coimbra]; Lisboa, 1995.
8. *Lírica profana galego-portuguesa*, 2 vols., Santiago de Compostela, 1996; reimpressão: 1999.
9. Machado, Elza Paxeco/Machado, José Pedro, *Cancioneiro da Biblioteca Nacional, antigo Colocci-Brancuti*, 8 vols., Lisboa, 1949-1964.

10. Michaëlis de Vasconcellos, Carolina, *Cancioneiro da Ajuda*, 2 vols., Halle a.S., 1904; reimpressão: Torino, 1966; Hildesheim/New York, 1980; Lisboa, 1990.
11. Molteni, Enrico, *Il canzoniere portoghese Colocci-Brancuti, pubblicato nelle parti che completano il codice vaticano 4803*, Halle a.S., 1880.
12. Monaci, Ernesto, *Il canzoniere portoghese della Biblioteca Vaticana, messo e stampa*, Halle a.S., 1875.
13. Nunes, José Joaquim, *Cantigas d'amigo dos trovadores galego-portugueses*, 3 vols., Coimbra, 1926-28; reimpressão: New York, 1971; Lisboa, 1973.
14. —, *Cantigas d'amor dos trovadores galego-portugueses*, Coimbra, 1932; reimpressão: New York, 1971; Lisboa, 1972.
15. Peixoto da Fonseca, Fernando V., *Cantigas de escárnio e maldizer dos trovadores galego-portugueses*, Lisboa, 1961; ²1971.

C. Estudos de textos antigos

1. Azevedo, P.A. de, *A cópia mais antiga do Cancioneiro da Ajuda*, BSC, 5(1912), 350-357.
2. Braga, Théophile, *O cancionero portuguez da Vaticana e suas relações com outros cancioneros dos séculos XIII e XIV*, ZrP, 1(1877), 41-57, 179-190.
3. Cunha, Celso Ferreira da, *Uma carta de Joaquim de Vasconcellos sobre o « Cancioneiro da Ajuda »*, BF, 28(1983), 317-327.
4. —, *Significância e movência na poesia trovadoresca. Questões de crítica textual*, Rio de Janeiro, 1985.
5. D'Heur, Jean-Marie, *Sur la tradition manuscrite des chansonniers galiciens-portugais. Contribution à la Bibliographie générale et au Corpus des troubadours*, ACCP, 8(1974)3-43.
6. —, *L'Art de trouver du chansonnier Colocci-Brancuti. Édition et analyse*, ACCP, 9(1975), 321-398.
7. —, *Sur la généalogie des chansonniers portugais d'Ange Colocci*, BF, 29(1984), 23-34.
8. Ferrari, Anna, *Formazione e struttura del Canzoniere portoghese della Biblioteca Nazionale di Lisbona (Cod. 10991: Colocci-Brancuti)*, ACCP, 14(1979), 27-142.
9. Frascino, Salvatore, *Per il canzoniere portoghese della Biblioteca vaticana*, ZrP, 50(1930), 98-100.
10. García Solalinde, Antonio, *El códice florentino de las « Cantigas » y su relación con los demás manuscritos*, RFE, 5(1918), 143-179.
11. Gonçalves, Elsa, *La Tavola colocciana Autori Portughesi*, ACCP, X(1976), 387-448.
12. Kurosawa Naotoshi, *Do manuscrito ao texto crítico através de uma cantiga galego-portuguesa*, Journal of the Institute of Language Research, 2(1997), 39-55. (Em japonês)
13. —, *Análise de manuscritos através de algumas cantigas galego-portuguesas*, Area and Culture Studies, 54(1997), 35-53. (Em japonês)
14. Lang, Henry R., *Zum Cancioneiro da Ajuda*, ZrP, 32(1908), 129-160, 290-311, 385-399, 640.
15. —, *Reading from the Ajuda-Codex of Old Portuguese Lyrics*, Neophilologus, 13(1928),

- 262-266.
16. Livermore, Harold, *The Formation of the Cancioneiros*, ACCP, 25 (1988), 107-147.
 17. Lorenzo Gradin, Pilar, *La pastorela peninsular: cronoloxia e tradición manuscrita*, HomCG. II, 1991, 351-359.
 18. Machado, José Pedro, *Uma proposta para a impressão do «Cancioneiro do Colégio dos Nobres»*, RP, 31 (1966), 119-128.
 19. Mettmann, Walter, *Zu Text und Inhalt der altportugiesischen «Cantigas d'escarnho e de mal dizer»*, I, ZrP, 82 (1966) 308-319.
 20. M[eyer], P[aul], *Comptes-rendus: [Varnhagen, F.A.de.] Cancioneirinho de trovas antigas colligidas de um grande cancionero da Bibliotheca do Vaticano, Vienna, 1870*, Romania, 1 (1872), 119-123.
 21. Molteni, Enrico, *Il secondo canzoniere portoghese di Angelo Colocci*, GFR, 1 (1878), 190-191.
 22. Nobiling, O., *Zu Text und Interpretation des „Cancioneiro da Ajuda“*, in: *Mélanges Chabaneau*, Erlangen, 1907 (= RF, 23), (reimpressão, Genève, 1973), 339-385.
 23. Nunes, José Joaquim, *Cancioneiro Colocci-Brancuti*, BRAG, 14 (1924-25), 211-216, 236-240, 286-291. (Também: id., *Cantigas d'amigo*. Cf. B)
 24. Paxeco, Elza, *«Arte de Trovar» portuguesa*, RFL, 13, 2ª série, núm. 1 (1947), 53-60. (Também: *Jornal de Filologia* (São Paulo), 1 (1953), 67-74)
 25. Phillips, Florence, *An Edition of Some of the «Cantigas de Escarnho e Mal Dezir»*, University of Ohio, 1955. (Tese)
 26. Ramos, Maria Ana, *Novas observações sobre o sistema de numeração do Cancioneiro da Ajuda*, BF, 30 (1985), 33-46.
 27. Ruggieri, Jole, *Le varianti del canzoniere portoghese Colocci-Brancuti nelle parti comuni al Codice Vaticano 4803*, AR, 11 (1927), 459-510.
 28. Sansone, Giuseppe E., *Note testuali ad una nuova edizione del Canzoniere portoghese Colocci-Brancuti*, FR, 1 (1954), 89-101.
 29. Stegagno Picchio, Luciana, *In margine all'edizione di antichi testi portoghesi*, SMLV, 8 (1960), 255-273. (Também: id., *A lição*, cf. A, IV)
 30. Stuart, Carlos, *Fragmentos de hum cancionero inêdito que se acha na Livraria do Real Collegio dos Nobres de Lisboa*, Paris, 1823.
 31. Tavani, Giuseppe, *La tradizione manoscritta della lirica galego-portoghese*, CN, 27 (1967), 41-94. (Também: ACILFR-XI, II, 1968, 1003-1016; id., *Poesia del Duecento*, cf. A, III; versão portuguesa: id., *Ensaaios*, cf. A, III)
 32. —, *A proposito della tradizione manoscritta della lirica galego-portoghese*, Medioevo romanzo, 6 (1979), 372-418.
 33. [Varnhagen, F.A.de], *Trovas e cantares de um código do XIV século*, Madrid, 1849-50.
 34. [—], *Cancioneirinho de trovas antigas colligidas de um grande cancionero da Bibliotheca do Vaticano, Vienna, 1870; 2ª 1872*.
 35. Vasconcellos, J. Leite de, *O Cancioneiro de Colocci-Brancuti, adquirido em Roma para a Biblioteca Nacional de Lisboa*, O Século, 20 de fevereiro, 1924. (Também: id., *Opúsculos*, IV, Coimbra, 1929, 1127-1130)

Também: DLMGP; Tavani, *Poesia del Duecento* (cf. A, III); id., *Ensaio* (cf. A, III).

D. Antologias (selectivas)

1. Alvar, Carlos, *Textos trovadorescos sobre España y Portugal*, Madrid, 1978.
2. Alvar, Carlos/Beltrán, Vicente, *Antología de la poesía gallego-portuguesa*, Madrid, 1985.
3. Álvarez Blázquez, Xosé María, *Escolma de poesía galega, I, Escola medieval gallego-portuguesa (1198-1346)*, Vigo, 1952.
4. —, *Escolma da poesía medieval (1198-1354)*, Vigo, 1975.
5. Amora, António Soares/Massaud, Moisés/Spina, Segismundo, *Presença da literatura portuguesa. História e antologia, I*, São Paulo, 1961.
6. Arias Freixedo, Xosé Bieito, *Antoloxía de poesía obscena dos trovadores galego-portugueses*, Santiago de Compostela, 1993.
7. Bell, Aubrey F. [G.], *The Oxford Book of Portuguese Verse*, Oxford, 1925; ²1952.
8. Beltrán, V., *La canción tradicional. Aproximación y antología*, Tarragona, 1976.
9. Bertoni, Giulio, *Antiche liriche portoghesi*, Modena, 1937.
10. Braga, Theóphilo, *Antologia portuguesa*, Porto, 1876.
11. —, *Alma portuguesa. Selecção de poesias lyricas*, Porto, 1893.
12. Coelho, Adolfo, *Questão da língua portuguesa, 2*, Porto/Braga, 1874.
13. Correia, Natália, *Cantares dos trovadores galego-portugueses*, Lisboa, ³1998.
14. Deluy, Henry, *Troubadours galégo-portugais. Une Anthologie*, Paris, 1987.
15. Diogo, A. A. Lindeza, *Lírica galego-portuguesa. Antologia*, Braga, 1999.
16. Fernández Pousa, Ramón, *Selección literaria del idioma gallego (siglos XI-XX)*, Madrid, 1951.
17. Ferreira, Maria Ema Tarracha, *Antologia literária comentada. Idade Média*, Lisboa, 1975; ... ⁵1991.
18. Ferreira, Manuel/Pereiro, Carlos Paulo M., *Cantigas de amigo. Antoloxía*, Vigo, 1996.
19. —/—, *Cantigas de amor. Antoloxía*, Vigo, 1996.
20. —/—, *Cantigas de escarnho e de maldizer. Antoloxía*, Vigo, 1996.
21. Filgueira Valverde, Xosé, *Cancioneiriño de Compostela. Escolma e anotación*, Nôs, 9(1932), 113-136, 151-155.
22. Fiúza, Mário, *Textos literários medievais*, Porto, 1977; ... Porto/Coimbra/Lisboa, ¹1981.
23. Flores, Ángel, *Medieval Age*, New York, 1963. (Também: *An Anthology of the Medieval Lyric*, New York, 1962. Tradução: W. M. Davis/J. E. Keller/L. A. Sharpe)
24. Frenk Alatorre, Margit, *Lírica hispánica de tipo popular. Edad Media y Renacimiento*, México, 1966.
25. Giese, Wilhelm, *Anthologie der geistigen Kultur auf der Pyrenäenhalbinsel (Mittelalter)*, Hamburg/Berlin, 1927.
26. Gonçalves, Elsa/Ramos, Maria Ana, *A lírica galego-portuguesa (Textos escolhidos)*, Lisboa, 1983.
27. Huber, Joseph, *Altportugiesisches Elementarbuch*, Heidelberg, 1933. (*Gramática do por-*

- tuguês antigo*, Lisboa, 1986. Tradução: Maria Manuela Gonveia Delille)
28. Jensen, Frede, *Medieval Galician-Portuguese Poetry: An Anthology*, New York/London, 1992.
 29. La Iglesia, Antonio de, *El idioma gallego*, 3 vols., La Coruña, 1886; reimpressão: 1977.
 30. Lapa, Manuel Rodrigues, *Crestomatia arcaica*, Lisboa, 1940; 1947; 1960; 1976.
 31. Las Casas, Alvaro de, *Antología de la lírica gallega*, Madrid, [1918].
 32. —, *Antología de poetas gallegos*, Buenos Aires, 1939.
 33. López-Aydillo, Eugenio, *Las mejores poesías gallegas. Recopilación selecta de trescientas composiciones de todos los poetas gallegos (Siglo XII al XX)*, Madrid, 1914.
 34. Lucas, João de Almeida, *Crestomatia arcaica*, I, *Poesia*, Lisboa, [1946].
 35. Luis Bernárdez, Francisco, *Florilegio del Cancionero Vaticano*, Buenos Aires, 1952.
 36. Martín Gaité, Carmen/Ruiz Tarazona, Andrés, *Ocho siglos de poesía gallega. Antología bilingüe*, Madrid, 1972.
 37. [Michaëlis de Vasconcellos, Carolina], *As cem melhores poesias (líricas) da língua portuguesa*, London/Glasgow, 1910.
 38. Monaci, Ernesto, *Facsimili di antichi manoscritti per uso delle scuole di filologia neolatina*, Roma, 1881-92.
 39. —, *Testi basso latini e volgari della Spagna*, Roma, 1891.
 40. —, *Facsimili di documenti per la storia delle lingue e delle letterature romanze*, Roma, 1910-13.
 41. —/D'Ovidio, F., *Manualetti d'introduzione agli studj neolatini*, II, Imola, 1881.
 42. Nascimento, Cabral, *Colectânea de versos portugueses do séc. XII ao séc. XX*, Lisboa, 1964.
 43. Nemésio, Vitorino, *Antologia da poesia portuguesa. A poesia dos trovadores (Séculos XII-XV)*, Lisboa, 1950; 1962.
 44. Neto, Serafim da Silva, *Textos medievais portugueses e seus problemas*, Rio de Janeiro, 1956.
 45. Nunes, José Joaquim, *Chrestomatia arcaica*, Lisboa, 1906; ... 1959, sob o título: *Crestomatia arcaica*; ... 1970; 1970; s.d.
 46. —, *Florilégio da literatura portuguesa arcaica*, Lisboa, 1932.
 47. Oliveira, Corrêa de/Machado, Saavedra, *Textos portugueses medievais*, Coimbra, 1959; 1964.
 48. Pellegrini, Silvio, *Auswahl altportugiesischer Lieder*, Halle (Saale), 1928.
 49. Pena, Xosé Ramón, *Literatura galega medieval*, II, *Antoloxía de textos comentados*, Santiago de Compostela, 1990.
 50. —, *Manual e antoloxía da literatura galega medieval*, Santiago de Compostela, 1993.
 51. Piccolo, Francesco, *Antologia della lirica d'amore gallego-portoghese*, Napoli, 1951.
 52. Pinheiro Torres, Alexandre, *Antologia da poesia trovadoresca galego-portuguesa*, Porto, 1977.
 53. Preyre, E. Alexis, *Poésie portugaise*, Cahiers du Sud (Marseille), 283 (1947), 355-387.
 54. Roberts, Kimberley S., *An Anthology of Old Portuguese*, Lisboa, [1957].
 55. Ruggieri, Ruggiero M., *Testi antichi romanzi*, 2 vols., Modena, 1949.
 56. Spina, Segismundo, *A lírica trovadoresca. (Estudo, antologia crítica, glossário)*, Rio de Janeiro, 1972. (Cf. A, III)
 57. Storck, Wilhelm, *Hundert altportugiesische Lieder*, Paderborn/Münster, 1885.

58. Tavares, José Pereira, *Antologia de textos medievais*, Lisboa, 1957; ²1961. (Antes: *Selecta de textos arcaicos e medievais*, Porto, 1923; *Selecta de textos arcaicos*, Porto, 1939; ²1940.)
59. Vasconcelos, J. Leite de, *Textos arcaicos*, RLu, 8(1903-05), 187-214; Lisboa, ²1908; ³1923, sob o título: *Textos arcaicos*; ⁴1959; ⁵1970.
60. Zenith, Richard, *Galician-Portuguese Troubadour Poems*, Manchester, 1995.

E. Trovadores (Dois espécimens)

XXII. Bernal de Bonaval

(DLMGP, 80a-81a; LPGP, 22, 163; TavP, 22, 279-280; NuAmigo, 292-298; NuCr, 403; TavD, a22; TavRM, 22, BernBon; D'HNom, 22, B BO; Geogr. II, Galegos, 3, com base na toponímia)

1. Berardinelli, Cleonice, *As cantigas de amigo de Bernal de Bonaval*, in: *Estudos de literatura portuguesa*, 1985, 15-25.
2. Camargo, Cacilda de Oliveira (et al.), *Textos medievais portugueses. Cantigas de Bernal de Bonaval*, Araraquara, 1992.
3. Fernández Pousa, R., *Cancionero gallego de Bernal de Bonaval*, RDTP, 11(1955), 478-515.
4. Indini, Maria Luisa, *Bernal de Bonaval. Poesie*, Bari, 1978.
5. Kellermann, Wilhelm, *Drei Dichter der ältesten portugiesischen Lyrik*, in: *Medium Aevum Romanicum. Festschrift für Hans Rheinfelder*, München, 1963, 200-222.
6. Miranda, José Carlos Ribeiro, *O discurso poético de Bernal de Bonaval*, RFLP, 2(1985), 105-131.
Também: M.E.T. Ferreira, *Antologia* (cf. D.); Filgueira Valverde, *Cancioneiriño* (cf. D).

CXLI. Rodrigu'Eanes Redondo

(DLMGP, 579a-580b; LPGP, 141, 886-887; TavP, 141, 322; MiAjuda, XVI, 382-388; NuAmigo, 344-347; TavD, a141; TavRM, 141, RodEaRed; D'HNom, 138, RO EA RE; Geogr. I, Portugueses, 2, com prova genealógica (justificada ou não))

1. Kurosawa Naotoshi, *Do manuscrito ao texto crítico através de uma cantiga galego-portuguesa*, Journal of the Institute of Language Research, 2(1997), 39-55. (Em japonês)
2. —, *Análise de manuscritos através de algumas cantigas galego-portuguesas*, Area and Culture Studies, 54(1997), 35-53. (Em japonês)

F. Miscelâneas

1. Alonso Gargado, Luís, *As cantigas galego-portuguesas*, 3 vols., Laracha, 1991.
2. Alvar, Carlos, *Poesía trovadoresca en España y Portugal*, Madrid, 1977.
3. —, *Maestre Nicolás y las cantigas de escarnio gallego-portuguesas*, RevLit, 43(1981), 133-140.
4. Amora, António A. Soares, *Reconstituição da poesia da lírica trovadoresca por meio da declamação*, AFF, 1953.
5. —, *Declamação da poesia trovadoresca portuguesa*, Anais do Congresso Brasileiro de Língua Verná-

- cula,2(1957),194-214.
6. Andrade, Amélia Aguiar/Magalhães, Olga, *A igreja e os seus membros nas cantigas de escárnio e mal dizer dos cancioneiros medievais galaico-portugueses*, Estudos Medievais, 1(1981), 39-58.
 7. Atkinson, Dorothy M., *Parallelism in the Medieval Portuguese Lyric*, MLR, 50(1955), 281-287.
 8. Bagley, C.P., *The Influence of the Provençal Troubadours on the Gallego-Portugueses Trovadores, 1200-1350*, Forum for Modern Language Studies (St. Andrew), 2(1966), 74-88. (Também: id., *«Cantigas de amigo» and «Cantigas de amor»*, BHS, 43(1966), 241-252)
 9. Baubeta, Patricia Anne Odber de, *Disciplina eclesiástica e Sátira anticlerical na literatura galaico-portuguesa medieval*, Boletim galego de literatura, 6(1991), 39-50.
 10. Beltrán, Vicente, *La canción tradicional. Aproximación y antología*, Tarragona, 1976.
 11. —, *La estructura conceptual de la cantiga de amor*, ACSCComp. 1993, 53-75.
 12. Bertolucci, Valeria, *Le postille metriche di Angelo Colocci ai canzonieri portoghesi*, AION, 8(1966), 13-30.
 13. — (Pizzorusso), *Note linguistiche e letteraria di Angelo Colocci in margine ai canzonieri portoghesi*, in: *Atti del Convegno di Studi su Angelo Colocci*, Città di Castello, 1972, 197-203.
 14. Bertoni, Giulio, *Pastorelle portoghesi*, AR, 1(1917), 83-88.
 15. B., G., *Os romanistas italianos e a lírica medieval galego-portuguesa*, Grial, vol. 3(1964), 131-132.
 16. Brasil, Reis, *A cantiga de amigo*, Santarém, 1957.
 17. —, *A cantiga de amor e a evolução do lirismo português*, Lisboa, 1960.
 18. Brea, Mercedes, *La parasíntesis en las «Cantigas d'escarnho e de mal dizer»*, Verba, 4(1977), 127-136.
 19. —, *Us castellans. ¿En qué lengua?*, ACAHLM-VI, no prelo.
 20. Brentani, Marjorie D., *Parallelistic Patterns in the «cantigas de amigo»*, University of Colorado, 1974. (Tese)
 21. Canettieri, Paolo/Pulsoni, Carlo, *Para un estudio histórico-geográfico e tipológico da imitación métrica na lírica galego-portuguesa*, AELG, a. 1994(1995), 11-50.
 22. Cardoso, W., *Da cantiga de seguir no cancioneiro peninsular da Idade Média*, Belo Horizonte, 1977.
 23. Carvalho, Rómulo de, *A contribuição dos poetas medievais para apreciação da sociedade em que viveram*, in: *O texto poético como documento social*, 1995, 1-57.
 24. Castro, Ivo, *Carolina Michaëlis e a arte de erguer monumentos*, in: Michaëlis de Vasconcelos, Carolina, *Cancioneiro da Ajuda*, I, Lisboa, reimpressão, 1990, g-s (i.é, VII-XIX).
 25. Clarke, Dorothy Clotelle, *Imperfect Consonance and Acoustic Equivalence in «Cancionero» Verse*, PMLA, 64(1949), 1114-1122.
 26. Crespo, Firmino, *Temas de poesía lírica y trovadoresca*, Estudos de Castelo Branco, 15(1965), 86-91.
 27. Cunha, Celso Ferreira da, *Branca e vermelha. (Sobre um passo da «Cantiga da Garvaya»)*, in: id., *Língua e verso* (cf. A, III), 1984, 12-24.
 28. D'Heur, Jean-Marie, *Sur la poésie lyrique portugaise des XII^e et XIII^e siècles (à propos d'un livre récent)*, MA, 67(1961), 149-160.
 29. —, *Per lo studio sistematico della pastorella romanza*, ACILFR-XIV, V, 1981, 585-590.
 30. Díaz de Bustamante, José Manuel, *Sobre la tradición elocutiva en las cantigas con textos latinos de los cancioneros gallego-portugueses*, HomCG. II, 1991, 293-307.
 31. Diogo, Américo António Lindeza, *Algumas considerações sobre o Escarnh'e mal dizer*, ACILFR-XIX, VII, 1994, 697-706.
 32. Dionísio, João, *Condições de produção da cantiga: os pagamentos com panos*, ACILFR-XIX, VII, 1994, 683-695.

33. Domincovich, Ruth, *Portuguese Orthography to 1500*, Philadelphia, University of Pennsylvania, 1948. (Tese)
34. Dronke, Peter, *The Medieval Lyric*, London, 1968.
35. Entwistle, William J., *From «Cantigas de amigo» to «cantigas de amor»*, RLC, 18 (1938), 137-152.
36. —, *A originalidade dos trovadores portugueses*, Biblos, 21 (1945), 159-173.
37. Fagundes Duarte, Luiz, *Acerca do ritmo nas cantigas de amigo*, ACILPR-XVII, VIII, 1986, 225-236.
38. Fernández Pereiro, Nydia G.B.de, *La introducción de la lírica de Provenza en Galicia y Portugal*, Romanica (La Plata), 1 (1968), 19-68.
39. —, *Originalidad y sinceridad en la poesía de amor trovadoresca*, La Plata, 1968.
40. —, *Le Songe d'amour chez les troubadours portugais et provençaux*, MèlRost. I, 1974, 301-315.
41. Ferreira, Maria Ema Tarracha, *Poesia e prosa medievais*, s.l., 1988.
42. Filgueira Valverde, Xosé, *A paisaxe no cancioneiro da Vaticana*, La Coruña, 1927.
43. —, *A festa dos maíos*, Arquivos do Seminário de Estudos Galegos, 1 (1927), 139-203.
44. —, *Cantores medievales de la ría de Vigo*, Anuario de Vigo, 1940.
45. —, *Nuevos rastros documentales de juglares gallegos*, CEG, 1 (1944), 133-139. (Também, versão galega: *Novos rastros documentais de xogares gallegos*, in: id., *Estudios* (cf. A, III), 1992, 45-51)
46. —, *A inserción do «verbo antigo» na literatura medieval*, Boletín auriense, a. 6, t. 6 (1976), 355-366.
47. Fonseca, Fernando V. Peixoto da, *Cantigas de escárnio e maldizer dos trovadores galego-portugueses*, Lisboa, 1971.
48. Frank, István, *Les Troubadours et le Portugal*, in: *Mélanges d'études portugaises offerts à M. Georges Le Gentil*, Lisboa, 1949, 199-226.
49. Frazão, João Amaral, *A razão e o afecto na lírica de amor galego-portuguesa*, ACAHLM-IV, III, 1993, 125-128.
50. Frêches, Claude-Henri, *Segrel, joglar, trova, trovador*, in: ACILPR-XIII, II, 1976, 61-74.
51. García Gómez, E., *Quince cantigas de escarnio galaico-portuguesas*, RO, 5 (1967), 181-199.
52. García Oro, José, *La nobleza gallega en la Baja Edad Media*, Santiago de Compostela, 1981.
53. García-Sabell Tormo, Teresa, *Léxico francés nos cancioneiros galego-portugueses: Revisión crítica*, Vigo, 1991.
54. Gili Gaya, S., *Un juglar del siglo XI*, RFE, 14 (1927), 274-275.
55. Gomes, Maria dos Prazeres, *Trobar con gran sabor*, Revista de Letras, 34 (1994), 215-227.
56. Gouiran, Gérard, *Os meus replebo increpationibus (Job, XXIII, 4). Comment parler à Dieu sans prier, ou la contestation contre Dieu dans les lyriques occitane et galaïco-portugaise*, ACSCComp. 1993, 77-98.
57. Guerra, O., *Poesia trovadorica portoghese e poesia italiana*, in: *Atti del Congresso Internazionale di Studi Federiciani*, Palermo, 1953, 177-181.
58. Henríquez Ureña, Pedro, *La versificación irregular en la poesía castellana*, Madrid, 1920; 1933.
59. Holliday, F.R., *Extraneous Elements in the «Cantigas de amigo»*, RFL, 3^a sér., 8 (1964), 151-160.
60. Horrent, J., *Deux évènements dans l'histoire de la lyrique gallego-portugaise*, MA, 75 (1969), 255-262.
61. Jensen, Frede, *The Earliest Portuguese Lyrics*, Odense, 1978.
62. Juárez Blanquer, Aurora, *Datos de retórica literaria emanados de la poesía de los cancioneiros*, ACAHLM-IV, II, 1993, 193-201.
63. —, *Cantiga de amigo y poesía popular*, in: id., *Collectanea* (cf. A, III), 1994, 167-183.
64. Kellermann, Wilhelm, *Une forme originale de la vieille poésie portugaise: la liaison encadrée*, in: *Mélanges offerts à René Crozet*, II, Poitiers, 1966, 1203-1211.

65. Kurosawa Naotoshi, *Análise comparativa das variantes gráficas verificadas em três códices de lírica galego-portuguesa*, *Studia Romanica [Japonica]*, 31 (1998), 31-39. (Em japonês)
66. Lanciani, Giulia, *Per una tipologia della tenzone galego-portoghese*, *ACAHLM-V*, I, 1995, 117-130.
67. Lang, H.R., *Rims equivocs und derivatius im Altportugiesischen*, *ZrP*, 36 (1912), 607-611.
68. Lattés, S., *Recherches sur la Bibliothèque d'Angelo Colocci*, *MAH*, 48 (1931), 307-344.
69. Lopes, Graça Videira, *A sátira nos cancioneros medievais galego-portugueses*, Lisboa, 1994.
70. López-Aydllo, Eugenio, *Los cancioneros gallego-portugueses como fuentes históricas*, *RH*, 57 (1923), 315-619. (Separata: New York/Paris, 1923)
71. López Ferreiro, Antonio, *Historia de la Santa A.M. Iglesia de Santiago de Compostela*, V, Santiago de Compostela, 1902.
72. Lorenzo Vázquez, Ramón, *Los arcaísmos en los cancioneros gallego-portugueses*, Universidad de Madrid, 1961. (Tese)
73. Luján Atienza, Ángel Luis, *Estructura y semántica en la lírica trovadoresca. Desde los provenzales a Ausias March*, *ACSCComp*. 1993, 425-432.
74. Manero Sorolla, P., *Los géneros de la lírica galaico-portuguesa medieval en el «Arte de trovar» del «Cancioneiro da Biblioteca Nacional» de Lisboa*, *Anuario de filología (Barcelona)*, (1975), 411-420.
75. Martínez Salazar, Andrés, *Jograes gallegos*, *RCHLM*, 1 (1895), 232-234. (Reimpressão: *Algunos temas gallegos*, La Coruña, 1948)
76. —, *Documentos gallegos de los siglos XIII al XVI*, La Coruña, 1911.
77. Martins, Mário, *A sátira na literatura medieval portuguesa (Séculos XIII e XIV)*, Lisboa, 1977.
78. Mejía Ruíz, Carmen, *La oralidad en la lírica gallegoportuguesa*, *ACAHLM-II*, 1992, 457-463.
79. Meneses, P., *Trovadorismo galaico-português*, Cascais, 1998.
80. Michaëlis de Vasconcelos, Carolina, *Fragmentos etimológicos*, *RLu*, 3 (1895), 129-190.
81. —, *O lais galego-português «Leonoreta, fin roseta!» e as origens do adjectivo «fin»*, *Lusa (Viana do Castelo)*, 2 (1918), 113-117. (Separata: Viana do Castelo, 1918; também: id., *Dispersos* (cf. A, III))
82. —, *Glossário do Cancioneiro da Ajuda*, *RLu*, 23 (1920), V-XII (Explicação previa), 1-95. (Separata: Lisboa, 1922; também: C. Michaëlis, *Cancioneiro da Ajuda*, Lisboa, reimpressão, 1990, I, Glossário)
83. —, *Algumas palavras a respeito do Cancioneiro Colocci-Brancuti*, *ABA*, 2 (1921), 19-23.
84. Michiels, J., *Les Thèmes des «cantigas de amor» et des «cantigas de amigo» du XII^e au XV^e siècle*, Université de Gent, 1960-61. (Tese)
85. Miranda, José da Costa, *A moderna contribuição italiana para o estudo da lírica medieval galaico-portuguesa*, *Colóquio/Letras (Lisboa)*, 2 (1971), 98-101.
86. Murguía, Manuel, *Los trovadores gallegos*, La Coruña, 1905.
87. Mussons Freixas, Ana M., *Los trovadores y el juego del lenguaje*, *ACSCComp*. 1993, 221-233.
88. Nemésio, V., *Uma carta de Monaci sobre o «Cancioneiro da Vaticana»*, *O Instituto*, 76 (1928), 488-489.
89. Nodar Manso, Francisco, *La parodia de la literatura heroica y hagiográfica en las cantigas de escarnio y mal decir*, *Dicenda. Cuadernos de filología hispánica*, 9 (1990), 151-161.
90. Noé, Paul Cid, *Pedro Vindel. Historia de una librería (1865-1921)*, Madrid, 1945.
91. Nunes, J.J., *Trovadores e jograis galego-portugueses*, *Biblos*, 1 (1925), 601-630.
92. —, *Um ramo de flores colhido na antiga lírica galego-portuguesa*, *MéJ*, 1928, 337-347.
93. Oliveira, António Resende de, *A cultura trovadoresca no ocidente peninsular: trovadores e jograis gallegos*, *Biblos*, 63 (1987), 1-22.

94. —, *A Galiza e a cultura trovadoresca peninsular*, Revista de História das Ideias, 11(1989), 7-36.
95. —, *A caminho da Galiza. Sobre as primeiras composições em galego-português*, ACSComp. 1993, 249-261.
96. —/Miranda, José Carlos Ribeiro, *A segunda geração de trovadores galego-portugueses*, ACAHLM-V, III, 1995, 499-512.
97. Osorio, J. de Castro, *O primeiro livro do Florilégio. A época de formação da poesia portuguesa*, Ocidente (Lisboa), 13(1941), 420-428.
98. Osório, Jorge A., *«Cantiga de escarnho galego-portuguesa»: sociologia ou poética?*, RFLP, II sér., 3(1986), 153-197.
99. Pelaez, Mario, *Gli studi di filologia provenzale, spagnuola e portoghese di Ernesto Monaci*, in: *Ernesto Monaci*, Perugia, 1920, 103-130.
100. Pellegrini, Silvio, *Appunti su trovatori di lingua portoghese*, BF, 4(1936), 75-83.
101. Pensado, J. L., *Aspectos lingüísticos de la Compostela medieval*, Vox Romanica, 19(1961), 319-340.
102. —, *Paralelo hispánico del italiano «vieto»*, in: *Studi in onore di Italo Siciliano*, Firenze, 1966, 975-983.
103. Pereira, M. I., *Apontamento sobre o jogral galaico-português e a criação poética*, Rumo (Lisboa), 5(1961), 435-438.
104. Pichel, A., *Ficción poética e vocabulario feudal na lírica trovadoresca galego-portuguesa*, A Coruña, 1987.
105. Piel, Joseph M., *Nótulas de onomástica trovadoresca*, Grial, núm. 51(1976), 77-78.
106. Pinto-Correia, J. David, *A dimensão espacial ou a «paisagem» nas cantigas de amigo*, BF, 30(1985), 17-32.
107. Prieto Alonso, Domingos, *A métrica acentual na cantigas de amigo*, HomSteg. 1991, 111-114.
108. Ramil, F., *De la cansó a la cantiga de maestría*, Montpellier, Université Paul Valéry, 1976. (Tese)
109. Ramos, Maria Ana, *Um provenzalismo no Cancioneiro da Ajuda*: senner, HomP, 1988, 621-637.
110. —, *A separação silábica na cópia da poesia lírica galego-portuguesa*, MisCu. 1995, 703-719.
111. Raña Lama, Román, *A penuria da chuva nos nosos cancioneros*, Grial, núm. 97(1987), 288-298.
112. Rêgio, José, *As mais belas poesias trovadorescas*, Lisboa, 1960.
113. Ripoll Anta, Alexandre, *«Levantou-s' a velida... Levou-s' a velida»: unha análise de métrica rítmica na lírica medieval galego-portuguesa*, Boletín galego de literatura, 14(1995), 47-70.
114. Rodríguez, José Luís, *La cantiga de escarnio y su estructura histórico-literaria. El equívoco como recurso estilístico nuclear en la cantiga d'escarnho de los cancioneros*, Liceo franciscano (Santiago de Compostela), IIª época, a. 29(1976), 33-46.
115. Roncaglia, Aurelio, *«Ay flores, ay flores do verbo pino ñ»*, BF, 29(1984), 1-9.
116. Ron Fernández, Xosé Xabier, *Os trovadores no tempo da frol*, ACSComp. 1993, 475-492.
117. Rossi, Giuseppe C., *La filologia italiana e tedesca del Novecento e l'antica lírica portoghese*, in: *Atti del II Convegno Internazionale di Studi Italo-Tedeschi*, Merano, 1960, 355-362.
118. Rudolph, Elizabeth, *Portugiesisch: Sprache und Literatur*, LRL, VI, 2(1994), 440a-461b.
119. Sabuz, Marqués de, *De literatura galaica. Carâcteres y gêneros literarios da las canciones galaico-portuguesas*, España y América, 3(1918), 241-252.
120. Saralegui y Medina, Leandro, *Un trovador ferrolano de la segunda mitad del siglo XIII*, Almanaque de Ferrol (Ferrol), 1906, 148-157.
121. Scholberg, Kenneth R., *Sátira e invectiva en la España medieval*, Madrid, 1971.
122. Segre, Cesare, *Gl'inserti popolari nella lírica e nel romanzo (sec. XIII) e la preistoria delle*

- cantigas d'amigo*, ACSComp.1993,315-328.
123. Spina, Segismundo, *Do formalismo estético trovadoresco*, São Paulo, 1966.
124. Spitzer, Leo, *Segrel*, RFE, 38(1954), 270-272.
125. Stegagno Picchio, Luciana, *La Méthode philologique. Écrits sur la littérature portugaise*, I, *La Poésie*, Paris, 1982.
126. Tavani, Giuseppe, *Appunti sulla grafia e la pronuncia del portoghese medievale*, I, *moirer-morrer*, Convivium (Torino), n.s., 31(1963), 214-216.
127. —, *I più recenti studi italiani sulla letteratura portoghese medievale*, Anuario de estudios medievales, 3(1966), 565-573.
128. —, *L'ultimo periodo della lirica galego-portoghese: archiviazione di un'esperienza poetica*, Rev BN (Lisboa), 3(1983), 9-17.
129. —, *I giullari e i canzonieri*, in: *El Girador. Studi di letterature iberiche e ibero-americanes offerti a G. Bellini*, II, Roma, 1993, 999-1113.
130. —, *As artes poéticas hispânicas do século XIII e do início do XIV, na perspectiva das teorias provençais*, ACAHLM-IV, II, 1993, 25-34.
131. Teyssier, Paul, *La Koinè portugaise*, LRL, II, 2(1995), 679a-692b.
132. Vasconcellos, J. Leite de, *Literatura popular: II. Cancioneiro*, I. *Antiga poesia popular portuguesa*, in: id., *Opúsculos*, VII, Lisboa, 1938, 736-744. (Antes: AETPP, 1(1882), 19-24)
133. —, *Alocução pronunciada na Biblioteca Nacional de Lisboa em 26 de fevereiro de 1924, perante um grupo de estudiosos, por ocasião da entrada do Cancioneiro da Colocci-Brancuti na mesma Biblioteca*, Lusitania, 1(1924), 251-255. (Também: id., *Opúsculos*, IV, Coimbra, 1929, 1130-1136)
134. —, *A respeito de poesia popular portuguesa: Cantigas*, MélJ, 1928, 331-336.
135. Ventura, Joaquim, *Sátira e aldraxe entre trovadores e xograis*, ACSComp.1993, 533-550.
136. —, *Toponímia nas cantigas de sátira obscena do cancioneiro medieval galego-português*, ACAHLM-V, IV, 1995, 475-490.
137. Vilhena, Maria da Conceição, *O carácter abstracto das Cantigas de amor*, Ocidente (Lisboa), 81(1971), 133-152.
138. Villa-Amil y Castro, José, *Otros jograres gallegos*, RCHLM, 1(1895), 373-375.
139. Viñez Sánchez, Antonia, *Documentación de trovadores*, ACISancho IV, 1996, 531-542.
140. Vitaletti, Guido, *L'antica lirica portoghese*, Roma, 1926.
141. —, *Il contributo dell'Italia agli studi lusitani negli ultimi cinquant'anni*, Biblos, 4(1928), 478-486.
142. Weis, Julian, *Lyric Sequences in the Cantigas d'amigo*, BHS, 65(1988), 21-37.
143. Williams, Edwin B., *From Latin to Portuguese*, Philadelphia, 1938; 1962. (Também, versão portuguesa: *Do latim ao português*, Rio de Janeiro, 1975)